

Per i ciechi di età inferiore a diciotto anni, la concessione dell'assegno mensile di cui all'articolo 1, è inoltre subordinata alla condizione che, nei confronti del nucleo familiare del quale essi fanno parte quali viventi a carico del capofamiglia, sia stato accertato ai fini dell'imposta complementare sui redditi, un reddito netto imponibile annuo complessivamente non eccedente Lire 1.200.000.

La corresponsione dell'assegno cessa con il venir meno delle condizioni personali del beneficiario, alle quali la concessione dell'assegno è subordinata ».

Art. 3

Le disposizioni della presente legge hanno effetto dal 1° gennaio 1967.

Alla copertura dell'onere derivante dalla presente legge, previsto per l'esercizio finanziario 1967 in Lire 2.500.000 si provvede mediante prelievo di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 403 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 agosto 1967

Il Presidente della Giunta regionale

DALVIT

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione

MASCI

LEGGE REGIONALE 14 agosto 1967, n. 18

Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 300 milioni per la concessione di provvidenze ai sensi della legge regionale 28 novembre 1966, n. 21, a favore delle imprese danneggiate dall'alluvione del mese di novembre dell'anno 1966.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

Für die Blinden im Alter von weniger als achtzehn Jahren ist die Gewährung der monatlichen Zuwendung nach dem Art. 1 außerdem an die Bedingung gebunden, daß für die Familiengemeinschaft, der sie als zu Lasten des Familienoberhauptes lebende Personen angehören, für die Zwecke der Komplementärsteuer ein besteuertes Jahres-Nettoeinkommen festgestellt wurde, das insgesamt 1.200.000 Lire nicht übersteigt.

Die Auszahlung der Zuwendung wird eingestellt, wenn die persönlichen Voraussetzungen des Begünstigten, an die die Auszahlung der Zuwendung gebunden ist, wegfallen ».

Art. 3

Die Bestimmungen dieses Gesetzes sind vom 1. Januar 1967 wirksam.

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung, die für das Finanzjahr 1967 in Höhe von 2.500.000 Lire vorgesehen ist, wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 403 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. August 1967

Der Präsident des Regionalausschusses

DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

i. A. MASCI

REGIONALGESETZ vom 14. August 1967, Nr. 18

Ermächtigung zu einer Ausgabengrenze von 300 Millionen Lire für die Gewährung von Begünstigungen im Sinne des Regionalgesetzes vom 28. November 1966, Nr. 21 zu Gunsten der durch die Überschwemmung vom November 1966 geschädigten Unternehmen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

la seguente legge:

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere, a favore delle imprese industriali, commerciali, turistiche e alberghiere, degli esercizi pubblici, delle piscicoltura, danneggiate dalle calamità atmosferiche del mese di novembre dell'anno 1966, un concorso annuo costante, posticipato, fino al 6 per cento, sui mutui contratti con gli istituti di credito operanti in base al D.L. 18 novembre 1966, n. 976, convertito nella legge 23 dicembre 1966, n. 1142.

Le provvidenze di cui al comma precedente sono disposte secondo le norme dell'ultimo comma dell'articolo 1 della legge regionale 28 novembre 1966, n. 21.

Art. 2

Il concorso di cui all'articolo precedente può essere concesso anche per le operazioni di mutuo effettuate antecedentemente all'entrata in vigore della presente legge, purchè successive al 18 novembre 1966.

Art. 3

Le disponibilità finanziarie, di cui alla legge regionale 28 novembre 1966, n. 21, possono essere utilizzate per la concessione del concorso previsto dalla presente legge.

Art. 4

Per l'attuazione della presente legge è autorizzato, a carico dell'esercizio finanziario 1967, un limite d'impegno di Lire 300 milioni.

Alla copertura dell'onere di Lire 3.000 milioni, derivante dall'attuazione della presente legge, si fa fronte mediante stanziamenti da iscriversi negli stati di previsione della spesa, in misura di Lire 300 milioni, a carico di ciascuno degli esercizi finanziari dal 1967 al 1976.

All'onere di Lire 300 milioni per l'esercizio 1967 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo numero 1030 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Regionalverwaltungs ist ermächtigt, zu Gunsten der Industrie-, Handels-, Fremdenverkehrs- und Beherbergungsunternehmen, der gastgewerblichen Betriebe, der Fischzuchtanlagen, die durch die Witterungsunbilden vom November 1966 beschädigt wurden, einen ständigen Jahresbeitrag im nachhinein bis zu einem Höchstausmaß von 6 vom Hundert auf die Darlehen zu gewähren, die bei den auf Grund des Gesetzdekretes vom 18. November 1966, Nr. 976, umgewandelt in das Gesetz vom 23. Dezember 1966, Nr. 1142, tätigen Kreditanstalten aufgenommen werden.

Die Hilfsmaßnahmen nach dem vorhergehenden Absatz werden gemäß den Bestimmungen des letzten Absatzes des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 28. November 1966, Nr. 21 verfügt.

Art. 2

Der Beitrag nach dem vorhergehenden Artikel kann auch für die Darlehensgeschäfte gewährt werden, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes, jedoch nach dem 18. November 1966 durchgeführt wurden.

Art. 3

Die verfügbaren Beträge nach dem Regionalgesetz vom 28. November 1966, Nr. 21 können für die Gewährung des im diesem Gesetz vorgesehenen Beitrages verwendet werden.

Art. 4

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten des Finanzjahres 1967 zu einer Ausgabengrenze von 300 Millionen Lire ermächtigt.

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsende Belastung von 3.000 Millionen Lire wird durch Ansätze gedeckt, die in die Voranschläge der Ausgaben in Höhe von 300 Millionen Lire zu Lasten eines jeden Finanzjahres von 1967 bis 1976 einzutragen sind.

Die Ausgabe von 300 Millionen Lire für das Finanzjahr 1967 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 1030 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 agosto 1967

Il Presidente della Giunta regionale

DALVIT

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione

MASCI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 29 maggio 1967, n. 142

Rinnovo per il biennio 1967-1968, della Commissione per la provincia di Bolzano, prevista dall'art. 5 della legge regionale 23 agosto 1958, n. 18.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENINO - ALTO ADIGE

Visto l'art. 5 della legge regionale 23 agosto 1958, n. 18;

Visto il D.P.G.R. n. 1148 del 17 maggio 1965, registrato alla Corte dei conti il 30 giugno 1965, registro 6, foglio 259, con cui è stata nominata, per il biennio 1965/66, la Commissione per la Provincia di Bolzano prevista dalla legge regionale sopra citata, per la concessione di contributi alle Aziende Autonome di C.S.T. e alle Associazioni Pro Loco;

Accertata la necessità di provvedere al rinnovo della Commissione in parola, in quanto la precedente è venuta a scadere per compiuto biennio in data 31 dicembre 1966;

Viste le designazioni della Giunta provinciale di Bolzano, dei Presidenti delle Aziende Autonome, delle Associazioni Pro Loco e dell'Associazione Albergatori;

Vista la legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni;

Vista la disponibilità di fondi sul Cap. 132 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso;

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. August 1967

Der Präsident des Regionalausschusses

DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

i. A. MASCI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 29. Mai 1967, Nr. 142

Erneuerung der im Art. 5 des Regionalgesetzes vom 23. August 1958, Nr. 18 vorgesehenen Kommission für die Provinz Bozen für die Zweijahresperiode 1967-1968.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 5 des Regionalgesetzes vom 23. August 1958, Nr. 18;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. Mai 1965, Nr. 1148, registriert beim Rechnungshof am 30. Juni 1965, Register 6, Blatt 259, womit für die Zweijahresperiode 1965/1966 die im obgenannten Regionalgesetz für die Gewährung von Beiträgen an die Kurverwaltungen und Verschönerungsvereine vorgesehene Kommission für die Provinz Bozen ernannt wurde;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die gegenständliche Kommission zu erneuern, da die vorhergehende wegen Ablaufes der Zweijahresperiode am 31. Dezember 1966 hinfällig geworden ist;

Nach Einsichtnahme in die Vorschläge des Landesauschusses Bozen sowie der Vorsitz der Kurverwaltungen, der Verschönerungsvereine und des Gastwirteverbandes;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 5. Januar 1954, Nr. 1 und in die nachfolgenden Abänderungen;

Nach Feststellung, daß im Kap. 132 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr Beträge verfügbar sind;